





## TABLE DES MATIÈRES

---

<b>RAPPORT DU PRÉSIDENT</b>	<b>2</b>
<b>PRÉSENTATION DE LA MARQUE NATIONALE DES SERVICES DE SANTÉ EN FRANÇAIS</b>	<b>4</b>
<b>PROJETS VEDETTES</b>	<b>6</b>
<b>Combattre le cancer plus près de chez soi</b>	<b>7</b>
Téléoncologie, Moncton, Nouveau-Brunswick	
<b>Le langage du cœur</b>	<b>9</b>
Francoforme, Institut de cardiologie, Université d'Ottawa, Ontario	
<b>Parler la langue des nouveaux arrivants</b>	<b>11</b>
Accès aux services et aux soins de santé primaires pour les nouveaux arrivants francophones de la région de Hamilton et Niagara, Ontario	
<b>Une communauté prend sa santé en main</b>	<b>13</b>
Centre de bien-être Lourdéon, Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba	
<b>LES RÉSEAUX DE LA SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS AU CANADA</b>	<b>14</b>
<b>RAPPORT D'ÉTAPES</b>	<b>15</b>
Alberta	<b>15</b>
Colombie-Britannique	<b>15</b>
Île-du-Prince-Édouard	<b>16</b>
Manitoba	<b>17</b>
Nouvelle-Écosse	<b>19</b>
Nouveau-Brunswick	<b>21</b>
Est de l'Ontario	<b>24</b>
Sud de l'Ontario	<b>27</b>
Nord de l'Ontario	<b>31</b>
Moyen-Nord de l'Ontario	<b>32</b>
Saskatchewan	<b>35</b>
Terre-Neuve et Labrador	<b>35</b>
Territoires du Nord-Ouest	<b>35</b>
Yukon	<b>36</b>
Projets touchant plusieurs régions	<b>36</b>

**La Société Santé en français est fière de présenter les premiers résultats de plus de 70 initiatives concrètes. D'un bout à l'autre du pays, de telles initiatives sont en train de changer profondément la prestation des services de santé pour tous les francophones en situation minoritaire.**

## RAPPORT DU PRÉSIDENT

### **SUR LA BONNE VOIE**

Lorsque nous avons formé notre réseau national, en 2002, les francophones avaient un retard important à rattraper en matière d'accessibilité aux services de santé en français. Plus de la moitié d'entre eux n'avaient que peu ou pas accès à des services dans leur langue et leur état de santé était généralement moins bon que les autres Canadiens. Nous savons maintenant, comme le démontrent plusieurs études internationales, que toute barrière à la communication entre le patient et la personne qui le soigne peut causer de lourds préjudices, tels des examens qu'on n'ose pas demander, des diagnostics incorrects ou incomplets, des traitements qu'on abandonne avant la fin ou des erreurs dans la prise de médicaments. Il en va de même pour toutes les activités de promotion de la santé. Les francophones en situation minoritaire se sentent peu interpellés lorsque ces services ne sont offerts qu'en anglais. Ils y participent moins, ce qui entraîne des écarts au niveau de leur santé collective.

C'est de ce constat qu'est née notre vision – une vision du Canada où sont éliminés les obstacles aux services de santé pour tous les francophones. Pour y arriver, nous misons sur l'offre active de services calqués sur les besoins des communautés et des individus. Nous voulons que les francophones fréquentent des lieux où ils se sentent à l'aise de communiquer dans leur langue.

### **DES PROGRÈS RAPIDES**

Depuis trois ans, les choses ont évolué rapidement parce que notre stratégie s'appuie sur la force du réseautage et du partenariat. Partout au pays, des réseaux ont été constitués. On en compte 17 aujourd'hui et, dans chacune de leur région, ils sont parvenus à regrouper des partenaires de grande valeur tels que professionnels de la santé, établissements de soins, organismes communautaires, institutions de formation et autorités gouvernementales. Grâce à ces efforts de regroupement, nos réseaux ont aujourd'hui une voix auprès des différentes instances décisionnelles en santé. Ils peuvent ainsi exprimer les besoins et contribuer, par les initiatives qu'ils entreprennent, à l'amélioration des services. Si bien que, dans plusieurs régions du pays, ils deviennent des interlocuteurs respectés du milieu de la santé parce qu'ils apportent une valeur ajoutée à l'ensemble du système.

### **DES RÉSULTATS PROMETTEURS**

C'est cette approche collaborative qui a rendu possible les initiatives décrites dans le présent rapport. Il s'agit de projets concrets qui améliorent de façon durable l'accès à des services de santé de qualité en français pour nos concitoyennes et concitoyens. Ces projets apportent des solutions simples, peu coûteuses et novatrices aux objectifs de l'Enveloppe des communautés minoritaires de langue



officielle du Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires. Ils favorisent entre autres :

- La mise en place de modèles durables;
- Une plus grande accessibilité;
- La qualité et l'efficacité;
- La satisfaction de la clientèle;
- Une participation communautaire accrue dans la planification et la prestation des services.

Ces projets, dont nous livrons les premiers résultats, démontrent que nous réussissons à transformer le système de santé. Nous nous donnons des moyens et des instruments à l'image et à la taille de nos communautés. Bref, nous redonnons la santé aux francophones.

### **DES MODÈLES POUR L'AVENIR**

Qu'il s'agisse de centres de santé communautaires, de répertoires des professionnels qui offrent des services en français ou de campagnes de promotion de la santé, tous ces projets s'appuient sur les organismes du milieu. Nous créons ce que beaucoup d'autres communautés recherchent : un système de santé où les clients se sentent chez eux.

Nous transformons aussi le système de santé parce que nous donnons aux individus des outils pour naviguer dans un monde de plus en plus technique, complexe

et incompréhensible au commun des mortels. Nos interventions sont porteuses d'avenir car elles montrent la voie vers un système de santé qui se doit de devenir plus englobant et axé sur la sensibilisation, l'éducation et l'action préventive.

Plusieurs de ces projets ont remporté un vif succès dans leur milieu et servent déjà de modèles à d'autres régions de notre réseau national. Ils sont si porteurs d'avenir qu'au cours de la prochaine année, nous allons redoubler d'efforts pour en assurer la continuité et l'élargissement.

Il reste encore un énorme travail à accomplir. Certains de nos défis sont complexes. Mais les progrès accomplis jusqu'ici, démontrent que nos communautés avancent.

**Hubert Gauthier**

*Président et directeur général  
Société Santé en français*

# PRÉSENTATION DE LA MARQUE NATIONALE DES SERVICES DE SANTÉ EN FRANÇAIS

## OBJECTIF

Dans le cadre du mandat de la Société Santé en français de promouvoir le développement de la santé en français pour les communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire au Canada, il était important de développer des outils qui permettent d'identifier facilement ces services dans tout le pays. C'est pourquoi la SSF a créé la marque nationale des services en français dans le domaine de la santé (MNS). Elle permet de faire connaître les lieux et les personnes qui offrent des services de santé en français dans les provinces et les territoires où le français n'est pas la langue de la majorité de la population. Le symbole de la marque de service est facilement identifiable et sert d'élément normalisateur de l'ensemble des services de santé en français offerts au Canada (hors Québec). L'utilisation cohérente de la marque nationale de service permet de donner une visibilité grandissante aux établissements de santé et aux professionnels œuvrant à la prestation de soins de santé ainsi qu'aux organisations qui se consacrent à la promotion et la prévention de la santé. Elle aide à faire connaître leur existence et encourage les francophones à utiliser les services de santé en français. Ces objectifs contribuent à la volonté du gouvernement fédéral d'améliorer l'accès à des services de santé de qualité pour tous les Canadiens.

## POURQUOI UNE MARQUE NATIONALE DE SERVICES DE SANTÉ EN FRANÇAIS?

Des études ont démontré qu'en général, les personnes vivant en milieu minoritaire hésitent souvent à demander des services dans leur langue. Par contre, lorsque la possibilité de choisir la langue de communication est indiquée clairement, les clients se sentent à l'aise de communiquer dans leur langue. Cet affichage aura l'avantage d'avoir des retombées positives sur la prestation des services de santé. Pour le bien-être des clients d'expression française, il est primordial que les fournisseurs de services de santé en français s'affichent clairement.

Même si la promotion des services en français peut se faire par chaque établissement de façon indépendante, elle sera moins marquante que si elle fait partie d'une initiative nationale. Un des principaux bénéfices de la MNS est de permettre aux fournisseurs de services de santé de consolider leurs ressources sous une même identité. L'impact du message ainsi véhiculé sera davantage ressenti (grâce à sa constance et sa répétitivité). Même les établissements et les organisations qui doivent composer avec un budget

plutôt modeste pourront en bénéficier. Un autre bénéfice important de la MNS est qu'elle est transférable d'une région à l'autre. Par exemple, si une personne déménage du Manitoba vers la Saskatchewan, elle n'a pas à se familiariser avec une autre marque pour trouver les services de santé en français là où ils sont disponibles.

L'utilisation de la MNS par l'ensemble des établissements et des organisations qui offrent des services de santé en français est une solution efficace et économique. Elle assure la promotion des services en français qui ne sont parfois pas suffisamment utilisés par les francophones.

Votre **santé**  
avant tout  

---

Services en  
français

*L'élément visuel de la MNS inclut la signature « Votre santé avant tout – Services en français ». Sa forme est un triangle aux courbes fluides. Il n'y a pas d'autre image ou symbole rattaché à la marque. Ceci lui donne toute la flexibilité voulue de s'agencer avec l'identité graphique des partenaires qui l'utiliseront, leur permettant ainsi de continuer à exprimer leur propre identité.*



# PROJETS VEDETTES



## COMBATTRE LE CANCER PLUS PRÈS DE CHEZ SOI

Imaginez que vous apprenez que vous êtes atteint d'un cancer et que vous devrez subir plusieurs traitements intensifs de chimiothérapie au cours des prochains mois. Maintenant, imaginez que pour recevoir chaque traitement, vous devrez faire jusqu'à quatre heures de route aller-retour. C'est un stress qui s'ajoute à une situation déjà très difficile. Le service de Télésanté de la Régie régionale de la santé Beauséjour veut remédier à cette situation avec son nouveau programme de télésanté en oncologie. Le programme, qui doit voir le jour à l'automne 2006, a été conçu pour offrir aux patients francophones de l'ensemble du Nouveau-Brunswick des traitements plus près de chez eux. Il s'adresse principalement aux patients francophones du nord de la province.

*« L'objectif du programme est de réduire, dans la mesure du possible, le temps de déplacement pour les traitements et les suivis contre le cancer. L'idée c'est d'offrir ces services en français plus près des communautés francophones de la province »* selon Suzanne Robichaud, directrice de la Télésanté. *« Ça coûte cher aux patients d'avoir à se déplacer sur des distances aussi importantes, sans compter l'impact que ça peut avoir sur leur santé. Sur le plan émotif, les patients ont besoin d'être entourés de membres de leur famille ou de leurs proches en tout temps. Ces gens qui les accompagnent durant les périodes de traitement doivent souvent le faire pendant des périodes de plusieurs semaines, ce qui peut devenir pénible tant sur le plan émotif que financier. Grâce à ce programme, les familles des patients pourront rester chez eux. Les patients, eux, auront un meilleur accès aux services de soins tout en bénéficiant d'une meilleure qualité de vie. »*

En ce moment, il existe deux centres d'oncologie complets au Nouveau-Brunswick situés au sud, soit l'un à Moncton et l'autre à Saint-Jean. Cette situation oblige les patients vivant dans les régions de l'ouest, de l'est et du nord de la province à faire jusqu'à quatre heures de route pour recevoir leurs traitements à Moncton. Le programme de Télésanté en oncologie va remédier à cette situation en améliorant l'accès à des unités satellites dans les communautés du nord, nord-est et nord-ouest où des fournisseurs de soins de santé locaux seront formés pour offrir et uniformiser certains services comme la chimiothérapie. Ces fournisseurs de soins de santé et leurs patients pourront ensuite communiquer par vidéoconférence avec les oncologues de Moncton au Centre d'oncologie Dr-Léon-Richard, toujours grâce au nouveau programme de Télésanté en oncologie. À plus long terme, l'objectif du programme est de fournir un meilleur accès régional aux suivis après les traitements de radiothérapie.

*« Ce qui découle de tout ça, c'est une plus grande coopération et un partage de connaissances entre les professionnels de la santé. Cette coopération se traduit par de meilleurs soins aux patients. »* selon Madame Robichaud.

*« Nous sommes maintenant en mesure de partager les connaissances et l'expertise que nous avons ici au Centre d'oncologie de Moncton avec nos collègues à travers la province. Cette coopération améliore l'accès aux soins de santé pour les francophones du Nouveau-Brunswick. »*

Suzanne Robichaud, Directrice, Télésanté  
Régie régionale de la santé Beauséjour  
Moncton, Nouveau-Brunswick



**PROJET :**  
Télésanté

**LIEU :**  
Moncton, New Brunswick

**COÛT DU PROJET :**  
450 000 \$

**CONTRIBUTION DE LA SSF :**  
450 000 \$



## LE LANGAGE DU CŒUR

Saviez-vous que les francophones de l'Ontario ont une incidence plus élevée de maladies cardiaques que les anglophones de la province? Selon la directrice du volet francophone du programme de réhabilitation cardiaque de l'Institut de cardiologie, Michèle de Margerie, ce constat inquiétant est dû au fait que, règle générale, les francophones fument davantage, souffrent d'un plus haut taux d'obésité et mènent une vie plus sédentaire. Le programme Francoforme a été mis sur pied pour s'attaquer à ce problème. Il s'agit d'une initiative de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa qui vise à identifier les facteurs de risque pour la maladie cardio-vasculaire chez les francophones de l'est de l'Ontario. Plus spécifiquement, Francoforme a été adapté pour répondre aux besoins de la population francophone de l'est de l'Ontario. Ce programme a pu voir le jour grâce à des fonds obtenus de la Société Santé en français (SSF) en partenariat avec le Regroupement des médecins de famille en régions éloignées, le Bureau de santé publique de l'est de l'Ontario et d'autres partenaires de la communauté.

« *Nous nous concentrons sur la promotion et la prévention,* » nous dit docteure de Margerie. « *Nous travaillons directement avec des personnes qui ont été identifiées par leur médecin de famille comme étant à risque et nous les aidons à faire les changements nécessaires dans leur style de vie pour prévenir d'éventuels problèmes cardiaques à l'avenir.* »

Étant donné que bien des francophones vivent en milieu rural et ne peuvent pas facilement se déplacer à l'Institut situé à Ottawa, le programme a été conçu de façon à ce que toutes les consultations puissent se faire au téléphone. Le participant reçoit un coup de fil une fois par semaine d'un professionnel de la santé pour faire le point sur sa situation. Ils discutent des progrès réalisés mais aussi, au besoin, des modifications à apporter à leur programme personnalisé. Ce type de coaching personnalisé est offert pour la première fois en français aux résidents de l'Ontario.

« *Le fait que nous soyons en mesure d'offrir ce service en français est primordial. Nous pouvons ainsi communiquer plus efficacement avec les participants et eux comprennent mieux ce que nous leur demandons de faire.* » de dire Dr de Margerie.

Bien que Francoforme n'en soit qu'à ses débuts, tout indique que ce programme connaîtra autant de succès que le volet anglophone du programme qui est en place à l'Institut depuis 2001.

« *Le programme Francoforme nous a permis de traduire plusieurs documents que nous distribuons aux participants en français, ce qui rend ce service pleinement bilingue.* »

Docteure Michèle de Margerie, Directrice du volet francophone  
Programme de réhabilitation cardiaque  
Institut de cardiologie, Université d'Ottawa

**PROJET :**  
Francoforme

**LIEU :**  
Institut de cardiologie,  
Université d'Ottawa, Ontario

**COÛT DU PROJET :**  
200 000 \$

**CONTRIBUTION DE LA SSF :**  
200 000 \$





## PARLER LA LANGUE DES NOUVEAUX ARRIVANTS

Plusieurs immigrants francophones de pays africains comme le Burundi, le Rwanda, le Cameroun, le Togo, et la Côte d'Ivoire choisissent de s'établir dans la région de Hamilton. Ce sont les possibilités d'emploi qui les attirent. Plusieurs de ces immigrants ne peuvent pas communiquer efficacement en anglais. Il est donc primordial pour eux d'avoir accès à des services de santé en français. Mais au-delà de la question de la langue, ces nouveaux arrivants vivent un choc émotionnel lorsqu'ils font face à une culture et des attitudes qui ne leur sont pas familières et qui peuvent affecter leur manière d'accéder et d'interagir avec le système de santé canadien.

*« Plusieurs de ces nouveaux arrivants d'Afrique ont connu la guerre, certains ont été agressés sexuellement, d'autres ont vécu la torture. Tous ces facteurs font en sorte qu'il est encore plus difficile pour eux d'établir un lien de confiance avec les fournisseurs de soins de santé »* selon Alain DoBi, conseiller en santé mentale au Centre de santé communautaire Hamilton/Niagara. *« Ces immigrants arrivent ici très fragiles, mais ce n'est qu'après une année ou deux au Canada que les traumatismes qu'ils ont vécus commencent à refaire surface. Ils peuvent commencer à avoir des flashbacks, des migraines, on note aussi beaucoup d'absentéisme au travail. »*

Selon Alain DoBi, lui-même un immigrant d'Afrique, le centre de santé communautaire Hamilton/Niagara fait de son mieux pour tenter de répondre aux besoins en santé de ces immigrants, particulièrement au niveau de la santé mentale. Mais il avoue ne pas avoir les outils et les connaissances nécessaires pour répondre adéquatement à leurs besoins. C'est pour cette raison qu'on a créé le Projet Accès, un projet de recherche et d'éducation financé par la Société Santé en français (SSF) qui vise à identifier les meilleures pratiques possible pour répondre aux besoins de ces nouveaux arrivants d'Afrique. Le projet Accès mènera un programme éducatif qui servira à former des professionnels de la santé à travers le Canada. Le volet recherche du projet qui devrait être complété en septembre 2006 consiste à mieux comprendre ce que vivent les nouveaux arrivants qui s'installent au Canada. Plusieurs nouveaux arrivants siègent même au comité consultatif du projet; d'autres participent à des forums communautaires sur le sujet.

*« Une fois la recherche complétée, nous aurons une meilleure idée des défis auxquels ces nouveaux arrivants sont confrontés. Nous serons mieux informés pour élaborer le meilleur modèle d'intervention possible. Une fois le modèle d'intervention élaboré, nous pourrons ensuite développer le volet éducatif du projet »* selon Alain DoBi.

*« Il est très important pour les nouveaux arrivants d'Afrique d'avoir accès aux soins de santé en français. Déjà qu'il leur est difficile de parler des traumatismes vécus par le passé, de le faire en anglais leur est presque impossible. Ils s'expriment mieux dans leur langue maternelle. »*

Alain DoBi, Conseiller en santé mentale  
Centre de santé communautaire  
Hamilton/Niagara

### PROJET :

Accès aux services et aux soins de santé primaires pour les nouveaux arrivants francophones de la région de Hamilton et Niagara

### LIEU :

région de Hamilton et Niagara, Ontario

### COÛT DU PROJET :

192 000 \$

### CONTRIBUTION DE LA SSF :

192 000 \$





## UNE COMMUNAUTÉ PREND SA SANTÉ EN MAIN

Le village de Notre-Dame-de-Lourdes tient énormément à son futur Centre de bien-être. Les efforts de cette petite communauté de 619 résidents du sud-ouest du Manitoba en sont la preuve. À eux seul, ils ont recueilli plus d'un million et demi de dollars pour la construction du centre.

Ce nouveau centre de santé assurera la prestation de services de santé bilingues pour les résidents de Notre-Dame-de-Lourdes et des environs et fera partie d'un plus vaste projet visant à améliorer l'accès aux services de soins de santé pour les francophones de la région. Cette vision plus large inclut la création de centres satellites dans les communautés environnantes de Saint-Claude et Saint-Jean-Baptiste ainsi que la mise sur pied d'une équipe multidisciplinaire ambulante qui desservira les trois localités.

Selon le Dr Fortier, médecin à Notre-Dame-de-Lourdes, ce nouveau centre évitera aux résidents d'avoir à faire plus d'une heure de route jusqu'à Portage la Prairie ou Morden pour accéder à certains services de santé qui seront dorénavant offerts dans leur communauté.

*« Au-delà des distances que ces gens doivent parcourir pour obtenir ces services, le fait qu'ils soient offerts uniquement en anglais découragent plusieurs de nos résidents de s'en prévaloir, »* selon Fortier. *« Plus de 80% de la population locale est francophone ou bilingue et plusieurs d'entre eux ont tellement de difficulté à s'exprimer en anglais qu'ils préfèrent ne pas se faire traiter si le service n'est pas offert en français. »*

En plus d'offrir plus de services aux gens dans leur communauté en français, le projet Lourdéon veut aussi former davantage de personnel bilingue sur place. Cette initiative représente une approche innovatrice qui aborde les services de santé à un niveau beaucoup plus communautaire. Cette approche met davantage l'accent sur les soins de santé primaires au sens large, la gestion de maladies chroniques et la prévention de blessures. Elle encourage les gens à prendre leur santé en charge et les appuie dans leur démarche.

*« Ce n'est qu'en améliorant l'état de santé global des membres de notre communauté que nous pourrons réduire le fardeau sur le système de santé. »* précise le Dr Fortier.

*« Nous sommes extrêmement reconnaissants envers la Société Santé en français (SSF) pour l'aide qu'elle nous a fournie. L'investissement de base de 30 000 \$ nous a donné un sérieux coup de main pour démarrer le projet. »*

Dr Denis Fortier

**PROJET :**  
Centre de bien-être  
Lourdéon

**LIEU :**  
Notre-Dame-de-Lourdes,  
Manitoba

**COÛT DU PROJET :**  
2 300 000 \$

**CONTRIBUTION DE LA SSF :**  
30 000 \$



# LES RÉSEAUX DE LA SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS AU CANADA



## **ALBERTA**

Réseau santé Albertain

## **COLOMBIE-BRITANNIQUE**

RésoSanté Colombie-Britannique

## **ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Réseau des services de santé en français de l'Île-du-Prince-Édouard

## **MANITOBA**

Conseil Communauté en santé du Manitoba (CCS)

## **NOUVELLE-ÉCOSSE**

Réseau pour les services de santé en français, Nouvelle-Écosse

## **NOUVEAU-BRUNSWICK**

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick

## **NUNAVUT**

SaFran (Santé en français Nunavut)

## **L'EST DE L'ONTARIO**

Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario

## **SUD DE L'ONTARIO**

Réseau franco-santé du Sud de l'Ontario

## **NORD DE L'ONTARIO**

Réseau francophone de santé du Nord de l'Ontario

## **MOYEN-NORD DE L'ONTARIO**

Réseau santé en français du moyen-nord de l'Ontario

## **SASKATCHEWAN**

Réseau Santé en français de la Saskatchewan

## **TERRE-NEUVE**

Réseau Santé en français de Terre-Neuve et Labrador

## **TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

Réseau TNO Santé en français

## **YUKON**

Partenariat communauté en santé (PCS)

# RAPPORT D'ÉTAPES

## 1 ÉTABLISSEMENT D'UN RÉSEAU VIRTUEL D'INFORMATION STRATÉGIQUE POUR SOUTENIR L'OFFRE DE SERVICES DE SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES EN FRANÇAIS EN ALBERTA

**LIEU :** Alberta

### DESCRIPTION :

Création d'un portail Internet qui permettra aux communautés francophones de l'Alberta de mieux connaître l'existence des services en français et des professionnels de la santé d'expression française de la province tout en ayant accès à de l'information en français sur la santé.

### MISE À JOUR :

La structure du site Internet est presque achevée. Il ne reste plus qu'à y insérer le contenu qui va comprendre un bottin de ressources tels la liste des professionnels de la santé et les organismes offrant des services de santé en français et des sites Web où trouver de l'information en français. Le site devrait être fonctionnel en juin 2006. Le lancement officiel est prévu pour le début septembre.

## 2 MISE EN ŒUVRE DU CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE SAINT-THOMAS

**LIEU :** Edmonton, Alberta

### DESCRIPTION :

Mise sur pied du Centre de santé communautaire Saint-Thomas pour les francophones de la région d'Edmonton. L'établissement qui accueillera 200 résidents en perte d'autonomie offrira des programmes et des services de santé primaires.

### MISE À JOUR :

La construction du Centre de santé Saint-Thomas est en cours et son ouverture est prévue pour l'automne 2007. Entre-temps, l'aménagement du centre temporaire est complété et ouvrira à la fin juin 2006. Le recrutement des professionnels de la santé du Centre se déroule en ce moment.

## 3 EN FRANÇAIS? IMPROVING ACCESS TO HEALTH CARE FOR FRANCOPHONES IN BC

**LIEU :** Colombie-Britannique

### DESCRIPTION :

Collecte et diffusion d'information en français et mise en place de mécanismes facilitant la livraison de services aux francophones. Ce projet permettra d'identifier davantage de professionnels francophones, d'améliorer l'accès aux services d'interprètes, d'augmenter le nombre de documents éducatifs de langue française relatifs à la santé et de faciliter la livraison de services aux enfants francophones ayant des besoins spéciaux.

### MISE À JOUR :

À ce jour, le projet a permis de créer un répertoire des professionnels de la santé francophones. Des interprètes de langue française ont été recrutés puis formés dans cinq communautés à travers la province. Un site Internet de ressources sur la santé en français est maintenant en ligne. Ce projet a aussi permis la création d'une trousse d'information destinée aux enfants ayant des besoins spéciaux. Elle est distribuée aux bénéficiaires par l'entremise d'organisations de la communauté qui sont aussi des partenaires du projet. En février 2006, une campagne de presse a permis de faire la promotion du projet auprès des médias locaux.

## 4 IMPROVING ACCESS TO HEALTH CARE FOR FRANCOPHONES IN VANCOUVER COASTAL HEALTH

**LIEU :** Les collectivités des montagnes côtières incluant Vancouver, North Vancouver, West Vancouver et Richmond en Colombie-Britannique

### DESCRIPTION :

Amélioration de l'accès aux soins de santé primaires en français en se servant du système d'information clinique pour identifier les professionnels de la santé francophones et, dans la mesure du possible, mettre ces derniers en contact avec les clients.

### MISE À JOUR :

Un modèle de services en français a été développé, testé et amélioré à partir d'un projet-pilote. Une partie du site Internet de la Régie de santé Vancouver Coastal Health sur l'offre de services a été traduite en français et des liens à d'autres services connexes disponibles en français en Colombie-Britannique y ont été ajoutés. En juin, des dépliants sur les services disponibles ont été traduits en français et distribués à la clientèle.

## 5 FRANCOPHONE MENTAL HEALTH AND ADDICTIONS LITERACY PROJECT

**LIEU :** Colombie-Britannique

**DESCRIPTION :**

Amélioration de l'accès à l'information en français sur la santé mentale et la toxicomanie dans toute la province et amélioration de la connaissance de la population de la Colombie-Britannique sur ce sujet.

**MISE À JOUR :**

À ce jour, le projet a permis de faire une évaluation des besoins de la communauté francophone en matière de santé mentale et de toxicomanies par le biais d'un questionnaire qui a été envoyé aux professionnels de la santé, aux organisations francophones et à des groupes témoins de francophones touchés directement ou indirectement par la santé mentale et la toxicomanie. Suite à cette consultation, des documents sur la santé mentale ont été sélectionnés et seront traduits en français. Un programme de formation pour les interprètes a été développé sur le thème de la santé mentale.

## 6 CENTRE DE RESSOURCES EN FRANÇAIS À L'HÔPITAL DU COMTÉ DE PRINCE

**LIEU :** Île-du-Prince-Édouard

**DESCRIPTION :**

Approche intégrée afin d'améliorer l'accès à des programmes d'information et d'éducation en santé destinés aux francophones à l'échelle provinciale.

**MISE À JOUR :**

Un comité consultatif a été mis sur pied et s'est réuni à deux reprises afin de déterminer quelles sont les priorités de la communauté francophone de l'Île-du-Prince-Édouard. Ils se sont inspirés de ce qui est ressorti lors de la tenue de cinq groupes témoins qui ont été organisés à travers la province. Prochaine étape : identifier des personnes-ressources et établir un calendrier pour la programmation communautaire qui va se dérouler du mois de mai au mois de septembre 2006 à partir des thèmes choisis.

## 7 CHOIX SAINS, COMMUNAUTÉS EN SANTÉ

**LIEU :** Île-du-Prince-Édouard

**DESCRIPTION :**

Création d'un programme de prévention et de promotion de la santé auprès des francophones de l'Île-du-Prince-Édouard afin de sensibiliser la clientèle aux facteurs de risques menant à des maladies chroniques. Le programme fera la promotion de l'activité physique, d'une saine alimentation et de la réduction du tabagisme.

**MISE À JOUR :**

Ce projet a été lancé à l'automne 2005. Des recherches approfondies ont été effectuées pour trouver de l'information relative à la santé et aux thèmes choisis. Le coordonnateur du projet a rendu visite aux « Family Health Centres » de l'IPE pour créer des liens et établir un partenariat qui permettrait d'augmenter les ressources en français de ces centres. Les « Family Health Centres » auront dorénavant un présentoir où l'information en français sera disponible. Les ateliers et les conférenciers qui y sont invités ont débuté leurs présentations en avril 2006 et leur promotion est en cours.

## 8 SITE VIRTUEL DE SERVICES DE SANTÉ EN FRANÇAIS À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

**LIEU :** Île-du-Prince-Édouard

### **DESCRIPTION :**

Création d'un site Internet intitulé « Ta santé » comprenant un répertoire des services en français de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'information pertinente pour la population sur l'accès aux soins primaires en français et des conseils en promotion de la santé et gestion des maladies chroniques. Le site inclut des outils virtuels permettant d'accroître le partage d'information et le réseautage entre les prestataires de services et leurs partenaires.

### **MISE À JOUR :**

Le design et la mise sur pied du site débiteront sous peu. En plus du répertoire existant des intervenants du ministère de la Santé, le répertoire inclura tous les intervenants pouvant offrir des services en français. On espère que le site sera opérationnel au début de l'été 2006.

## 9 VIDEO CONFERENCING INITIATIVE

**LIEU :** Île-du-Prince-Édouard

### **DESCRIPTION :**

Installation d'un système de vidéoconférence dans un centre de santé familiale de l'Île-du-Prince-Édouard. Cette technologie permettra d'offrir des services d'éducation en santé à la communauté acadienne et francophone ainsi qu'aux professionnels de la santé de l'Île-du-Prince-Édouard.

### **MISE À JOUR :**

Plusieurs professionnels de la santé ont été recrutés dans la province pour offrir des sessions éducatives sur la promotion de la santé et la prévention des maladies aux résidents de l'Île. Une demi-douzaine de ces sessions ont déjà été présentées au public et à des professionnels de la santé. Quatre employés anglophones prennent en ce moment un cours d'introduction au français de 10 semaines par vidéoconférence afin d'augmenter le nombre d'intervenants capables d'offrir des services en français. Un répertoire des sites de vidéoconférence sur l'Î.-P.-É. a été créé et distribué à 21 personnes clés. Des politiques, procédures, feuilles d'instructions ont été développées ainsi qu'un système de réservation et d'horaire.

## 10 CANCER ET PRÉVENTION DU CANCER : VERS DES SERVICES AUX FRANCOPHONES

**LIEU :** Manitoba

### **DESCRIPTION :**

Mettre en place des services et programmes de traitement et de prévention du cancer pour la communauté francophone urbaine et rurale.

### **MISE À JOUR :**

Un comité consultatif a été mis sur pied afin de développer des stratégies et une vision à long terme pour l'offre active de services en français aux patients francophones atteints du cancer. Le Groupe de travail sur la promotion des ressources en français est composé de représentants de la communauté et de fournisseurs de services en santé. Une coordonnatrice et deux agentes de liaison en oncologie ont été embauchées afin d'évaluer les besoins de la communauté, de répondre aux requêtes d'information des clients et de développer des partenariats. À ce jour, une douzaine d'organismes ont été rencontrés afin de renseigner les acteurs clés sur le démarrage du projet, d'explorer des partenariats possibles pour assurer la pérennité de l'initiative.

---

## 11 CENTRES DE SANTÉ PRIMAIRE À NOTRE-DAME-DE-LOURDES, SAINT-CLAUDE ET MONTCALM

**LIEU :** Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba

**DESCRIPTION :**

Mise en œuvre d'un centre de santé qui assurera la livraison de services de santé bilingues pour les résidents de Notre-Dame-de-Lourdes et des environs. La construction de ce centre fait partie d'un plus grand projet visant à améliorer l'accès aux services de soins de santé pour les francophones de la région, qui inclut la mise sur pied de centres satellites dans les communautés environnantes de Saint-Claude et Saint-Jean-Baptiste ainsi que la mise sur pied d'une équipe multidisciplinaire ambulante qui desservira les trois localités.

**MISE À JOUR :**

La communauté a réussi à recueillir le montant nécessaire à la mise en œuvre du projet, soit 2,1 millions de dollars. Des démarches sont entreprises pour trouver d'autres sources de financement auprès des gouvernements et les responsables du projet attendent des confirmations à cet effet. Le choix de l'entreprise responsable de la construction sera fait durant l'été 2006.

---

## 12 COMPOSANTE FRANCOPHONE DU CENTRE D'APPEL PROVINCIAL INFO HEALTH LINKS/INFO SANTÉ

**LIEU :** Manitoba

**DESCRIPTION :**

Mise en place de la composante francophone d'un service d'information téléphonique en matière de santé qui donne accès à une infirmière praticienne et de l'information sur la santé 24 heures par jour.

**MISE À JOUR :**

Le nombre d'appels a augmenté depuis le début du programme. L'Office régional de la santé de Winnipeg a confirmé un financement continu pour la coordination de l'équipe. L'évaluation de la composante francophone du centre d'appel est en cours, mais déjà le bilan est positif. Le recrutement de personnel bilingue demeure cependant toujours un défi : 75 % des quarts de travail sont comblés. La promotion du service et les efforts en vue de recruter du personnel bilingue se poursuivent.

---

## 13 COORDINATION DES SERVICES DE SANTÉ À SAINT-LAURENT, MANITOBA

**LIEU :** Saint-Laurent, Manitoba

**DESCRIPTION :**

Mise en place d'un modèle de coordination pour améliorer l'accès aux services de santé primaires pour les Métis francophones de Saint-Laurent au Manitoba. Ce travail sera confié à une infirmière bilingue qui sera intégrée à une équipe qui offre déjà les services.

**MISE À JOUR :**

Une infirmière coordonnatrice qui connaît bien la communauté a été embauchée. Sa connaissance de la communauté métisse est essentielle au succès du projet.

## 14 PLANIFICATION ET ÉLABORATION D'UN MODÈLE DE SERVICES DE SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES POUR LA RÉGION DE SAINT-BONIFACE

**LIEU :** Saint-Boniface, Manitoba

### **DESCRIPTION :**

Volet 1 : création d'un modèle intégré de livraison de services de santé et services sociaux pour les francophones de Winnipeg. Volet 2 : développement d'un plan pour mieux répondre aux besoins d'espace des programmes et des services existants au Centre de santé Saint-Boniface.

### **MISE À JOUR :**

Une consultante a été embauchée en novembre dernier afin de participer au développement d'un modèle intégré de livraison de services. Ce modèle, qui a été approuvé par le comité directeur, prévoit que les services seront offerts de deux façons : en clinique et dans la communauté. La consultante travaille présentement à l'élaboration d'un plan fonctionnel pour déterminer l'espace, le nombre de bureaux et d'employés nécessaires à la création d'un modèle intégré de livraison de services de santé et services sociaux pour les francophones de Winnipeg.

## 15 RÉSEAU DE SANTÉ PRIMAIRE EN FRANÇAIS

**LIEU :** région sud-est du Manitoba

### **DESCRIPTION :**

Établissement de centres de santé communautaires dans deux communautés manitobaines comptant un nombre important de francophones. Ces centres permettraient à la clientèle du sud-est du Manitoba d'obtenir des services de santé primaires en français incluant la promotion de la santé et la prévention des maladies.

### **MISE À JOUR :**

Le projet avance tel que prévu. Le modèle de centre de santé primaire qui répond aux besoins de la population francophone de la région désignée est en train d'être élaboré. Le choix des communautés où seront établis les centres est en cours.

## 16 A YOUTH HEALTH AND SERVICE CENTER

**LIEU :** Arichat, Nouvelle-Écosse

### **DESCRIPTION :**

Création d'un centre de santé et de services pour les jeunes francophones à l'école Beau-Port d'Arichat en Nouvelle-Écosse qui offrira, entre autres, des services de prévention, de dépistage et d'évaluation. Les jeunes participeront aux prises de décision du centre afin que les services répondent bien à leurs besoins.

### **MISE À JOUR :**

Le coordonnateur du projet a installé son bureau dans l'école Beau-Port d'Arichat. On entreprend l'étude d'autres modèles de centres de santé et de services pour les jeunes ailleurs en Nouvelle-Écosse et la cueillette de modèles de règles et procédures. On a recruté les membres du comité consultatif jeunesse dont le travail a déjà débuté.

---

## 17 ENHANCED PRIMARY HEALTH CARE FOR YOUTH AND SENIORS: LIFELONG STRATEGIES TO STAY HEALTHY AND WELL

**LIEU :** Région du Cap Breton, Nouvelle-Écosse

### **DESCRIPTION :**

Mise sur pied de programmes de promotion en santé primaire pour les jeunes et les personnes âgées francophones et acadiennes de la Nouvelle-Écosse. Ces programmes mettent l'accent sur des stratégies de bien-être tout au long de la vie. Par exemple, on y fait la promotion de l'activité physique, de la santé cardiovasculaire et de l'utilisation adéquate des médicaments.

### **MISE À JOUR :**

Le projet en est à la mise en œuvre. Des bénévoles âgés bilingues suivent, depuis janvier, une formation de moniteurs de conditionnement physique. Dès avril, ils offriront des sessions de conditionnement physique aux aînés francophones de la région. Le processus d'inscription est commencé et déjà plus de 60 aînés sont intéressés. Une autre initiative concerne la tenue d'ateliers Santé pour les aînés. Ces ateliers offrent des informations sur la nutrition, la sécurité, les médicaments et les activités physiques pour les aînés.

Chez les jeunes, des groupes témoins composés de jeunes ont été organisés afin d'identifier leurs besoins. Une première réalisation : l'école française (M à 12) de Chéticamp a accepté de consacrer un après-midi complet de plus à l'éducation physique pour chaque classe dans un cycle de 10 jours. Le lancement de deux nouveaux programmes à l'école NDA a eu lieu en avril. «Youth Running for Fun» (un programme des médecins de la N.-É.) et «En Forme» qui encourage les jeunes filles de la 2e et la 3e année à être plus actives.

Les professeurs et les étudiants de l'école NDA ont collaboré au développement d'un site web pour le projet, lequel bénéficie de la collaboration des partenaires dans la communauté.

---

## 18 IMPROVING ACCESS TO HEALTH SERVICES AND INFORMATION FOR THE FRANCOPHONE POPULATION

**LIEU :** Nouvelle-Écosse

### **DESCRIPTION :**

Amélioration de l'information pour les francophones de la Nouvelle-Écosse sur la santé et les services de santé qui leur sont offerts. Cet objectif sera atteint à l'aide d'une campagne de promotion centrée sur le client et l'offre active de services en français, en partenariat avec la communauté francophone et acadienne.

### **MISE À JOUR :**

Un comité directeur a été formé. Il comprend des représentants des quatre régies régionales qui sont partenaires dans ce projet, trois représentants de la communauté francophone et une infirmière qui travaille dans les écoles francophones à Halifax. Cinq groupes de discussion régionaux ont permis d'identifier et de tisser des liens avec des fournisseurs de soins de santé francophones. Une quinzaine de documents sont en cours de traduction ou d'adaptation en français et l'affichage en français, dont un kiosque d'orientation, a été réalisé aux Halifax Infirmary et Victoria General.

## 19 SITE INTERNET DU CENTRE HOSPITALIER IWK: MEILLEUR ACCÈS POUR LES FRANCOPHONES

**LIEU :** Halifax, Nouvelle-Écosse

### **DESCRIPTION :**

Création d'un site Internet francophone pour faciliter l'accès aux services offerts au Centre de santé IWK de Halifax en Nouvelle-Écosse, tels que les examens prénataux et le dépistage des maladies chez les nouveaux nés.

### **MISE À JOUR :**

La traduction du site Web du centre hospitalier IWK est en cours et devrait être complétée d'ici peu. On a aussi développé de nouveaux documents sur le dépistage par sérum maternel et sur le dépistage des maladies chez les nouveaux-nés qui seront accessibles sur ce site.

## 20 RÉPERTOIRE DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

**LIEU :** Nouvelle-Écosse

### **DESCRIPTION :**

Élaboration d'un répertoire des services de soins primaires offerts en français en Nouvelle-Écosse. Les données serviront à mieux informer la communauté francophone et à améliorer l'accès aux services en français.

### **MISE À JOUR :**

La recherche et la mise en page sont complétées. Le répertoire est disponible sur Internet depuis le 1er avril. Une campagne publicitaire fait la promotion du répertoire auprès du public.

## 21 ACCÈS AUX SERVICES DE SANTÉ PRIMAIRES EN FRANÇAIS DE LA GRANDE RÉGION DE FRÉDERICTON

**LIEU :** Fredericton, Nouveau-Brunswick

### **DESCRIPTION :**

Ce projet porte sur une campagne d'information et de sensibilisation auprès de la population francophone de la grande région de Fredericton au Nouveau-Brunswick. On veut sensibiliser cette communauté à l'importance des services de santé primaire en français et l'informer sur ses droits à cet égard. De plus, le projet veut susciter l'intérêt des francophones à la création d'un centre pouvant offrir de multiples services en santé (guichet unique).

### **MISE À JOUR :**

Les professionnels de la santé de la grande région de Fredericton qui parlent français ont été identifiés et répertoriés dans une banque de données informatisée qui contient aussi tous les services de santé qui sont offerts en français dans la région. Des dépliants sur les droits des francophones en matière de services de santé ont été imprimés et seront distribués cet été dans tous les bureaux des professionnels de la santé qui ont été répertoriés. Des capsules santé sont diffusées quotidiennement à la radio communautaire et des chroniques santé sont publiées tous les mois dans le journal local. Toute cette information est accessible sur un site Internet. Des partenariats ont été établis avec divers organismes francophones de la région. On tente maintenant d'établir des partenariats avec les régies de la santé. Un consultant a été embauché pour développer des ateliers sur l'offre active en matière de services de santé. Un atelier a déjà eu lieu, deux autres sont prévus au cours des prochains mois. On prépare aussi une trousse pour que ces ateliers puissent être donnés ailleurs au Nouveau-Brunswick ou au Canada. Des consultations auprès des organismes francophones de la grande région de Fredericton ont aussi eu lieu pour les sensibiliser au concept de centre de santé en vue de l'ouverture d'un centre de santé dans le Centre communautaire Sainte-Anne en 2008.

---

## 22 CAPSULES SANTÉ POUR LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DU NORD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

**LIEU :** Région du Nord-Est du Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Promotion et prévention en matière de santé à l'aide de capsules santé radiophoniques. Ces messages seront notamment destinés à la population francophone analphabète du Nord-Est du Nouveau-Brunswick.

**MISE À JOUR :**

Un consultant en communication coordonne la campagne médiatique, de la rédaction à la diffusion. La rédaction des 200 capsules santé est presque terminée. Le contenu de chacune des capsules a été déterminé avec l'aide de groupes témoins, de professionnels de la santé et d'informateurs clés.

Au total 65 capsules seront diffusées dans chaque région entre mai et août 2006, selon une rotation de 13 capsules par mois et 7 diffusions par jour. Des discussions sont en cours avec les stations de radio CKLE, CKRO et MAX 104 pour la diffusion.

---

## 23 CARNET DE SANTÉ POUR LES AÎNÉS FRANCOPHONES DE LA RÉGION DE MONCTON

**LIEU :** Moncton, Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Production d'un Carnet santé à l'intention des aînés dans un format facile à comprendre et à utiliser. Il inclura de l'information sur la prévention des facteurs de risques reliés à des maladies chroniques, des aide-mémoire où le patient peut répertorier lui-même ses médicaments, vaccins, tests, allergies, etc.

**MISE À JOUR :**

Le carnet a été présenté à environ quatre cents aînés de la région de Beauséjour afin de le valider. Une version finale sera disponible sous peu. Cinquante copies du carnet seront distribuées à tous les médecins francophones de la région de Beauséjour. Par la suite, une campagne publicitaire sera effectuée (radio, affiches et mémos) afin d'encourager les aînés à demander une copie du Carnet santé à leur médecin francophone.

---

## 24 CARTOGRAPHIE DES ACTIFS EN MATIÈRE DE SOINS ET DE SERVICES DE SANTÉ PRIMAIRES OFFERTS EN FRANÇAIS AU NOUVEAU-BRUNSWICK

**LIEU :** Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Création d'une banque de données informatique sous forme de « cartographie des actifs » (asset mapping) de soins et de services de santé primaires offerts en français au Nouveau-Brunswick. Cette banque de données sera accessible en ligne et permettra à l'utilisateur d'obtenir l'information relative aux services de santé primaires en français de sa région.

**MISE À JOUR :**

La représentation visuelle des services par région sanitaire au Nouveau-Brunswick a été entreprise. Les données relatives aux services de santé primaires qui ont été identifiées grâce au travail de « Préparer le terrain » seront insérées dans une base de données qui sera accessible via le Web.

---

## 25 CYBERVILLAGESANTÉ

**LIEU :** Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Développement du portail virtuel CyberVillageSanté, préparé pour l'ensemble de la communauté acadienne et francophone du Canada. L'objectif principal est de mettre en ligne de nouvelles ressources dont un répertoire santé, un programme d'apprentissage prénatal et un modèle de santé et mieux-être en milieu de travail.

**MISE À JOUR :**

Le CyberVillageSanté, un portail de prestation de soins de santé primaires, est disponible en ligne à l'adresse : [www.cybervillagesante.cipanb.ca](http://www.cybervillagesante.cipanb.ca) . Les trois nouvelles ressources ont été développées et ajoutées au portail en mars 2006.

---

## 26 FORUMS SANTÉ AUPRÈS DES AÎNÉES ET DES AÎNÉS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

**LIEU :** Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Série de forums santé pour informer et sensibiliser des aînées et aînés francophones du Nouveau-Brunswick sur l'importance de vivre en santé en acquérant de saines habitudes de vie.

**MISE À JOUR :**

L'engouement pour les forums est au-delà des prévisions. La plupart des forums affichent complet deux semaines à l'avance. Un total de 22 forums ont été présentés à travers la province et prendront fin en juin. La compilation des évaluations sera entreprise par la suite.

---

## 27 LA LUTTE CONTRE LE CANCER : DES SOLUTIONS INNOVATRICES EN SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES

**LIEU :** Hôpital Georges-L.-Dumont - Moncton, Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Mise en place d'un réseau de télésanté offrant des soins et des services oncologiques aux francophones du nord du Nouveau-Brunswick.

**MISE À JOUR :**

Il a d'abord fallu établir un inventaire des services existants dans les différentes régions, tels que traitements de chimiothérapie. L'installation de la technologie de vidéoconférence est en cours, ainsi que la formation des infirmières et des médecins en région qui pourront ainsi offrir davantage de soins en oncologie.

---

## 28 MARKETING SOCIAL DU CONCEPT DE COMMUNAUTÉS EN SANTÉ

**LIEU :** 25 communautés du Nouveau-Brunswick

**DESCRIPTION :**

Mise en oeuvre d'une stratégie de marketing social du concept de Communautés en santé chez les francophones du Nouveau-Brunswick. Ce concept incite les gens à prendre en charge leur santé et leur bien-être collectif. Pour y parvenir, on utilise des initiatives concrètes de promotion de la santé sur le plan local.

**MISE À JOUR :**

Jusqu'ici, la promotion du concept a été faite à divers niveaux de la communauté. Des partenariats autour de l'action sur les déterminants de la santé sont enclenchés avec des groupes comme les aînés, les jeunes et des partenaires de la santé. Le projet a permis de créer une mobilisation en faveur de la promotion de la santé dans les communautés ainsi qu'une plus grande sensibilisation des citoyens à l'importance de prendre leur santé en mains.

## 29 MÉDICENTRE SAINT-JEAN

**LIEU :** Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

### **DESCRIPTION :**

Volet 1 : création d'un point d'accès à des services de santé en français au Centre Samuel-de-Champlain de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. Volet 2 : développement d'un point d'accès francophone/bilingue pour les services de promotion de la santé offerts au St. Joseph's Community Health Centre incluant un centre de ressources en santé.

### **MISE À JOUR :**

Le projet de Médicentre avance bien. Des consultations ont été menées auprès de médecins, de professionnels de la santé et de la communauté afin d'identifier ce qui doit être fait pour mieux répondre aux besoins des professionnels et de la communauté. À court terme, l'équipe s'installera dans des locaux temporaires dès cet été. Les locaux permanents ne seront disponibles qu'en septembre 2007, une fois l'agrandissement du Centre Samuel-de-Champlain terminé. Des démarches sont aussi menées auprès de la Corporation hospitalière afin d'améliorer l'offre de services en français. On confirme déjà qu'il y a de plus en plus de professionnels de la santé en mesure d'offrir des services en français.

Du côté de la promotion de la santé, des sessions de formation ont été offertes aux parents d'enfants fumeurs. Des groupes témoins ont été organisés et de la recherche a été faite pour identifier les besoins précis de la communauté francophone afin de traduire des programmes présentement offerts en anglais seulement dans la région.

## 30 PRÉVENTION DE LA MALADIE PARMIS LA POPULATION FRANCOPHONE DU COMTÉ DE NORTHUMBERLAND

**LIEU :** Comté de Northumberland  
au Nouveau-Brunswick

### **DESCRIPTION :**

Promotion de la santé et de la prévention de la maladie auprès des francophones du comté de Northumberland au Nouveau-Brunswick. On prévoit, entre autres, la création d'un répertoire de ressources et de services disponibles en français dans toute la région.

### **MISE À JOUR :**

Des ateliers de sensibilisation à une bonne alimentation et d'activités physiques sont organisés par les comités des quatre régions de la Régie de la santé de Miramichi. Un répertoire de services de santé est presque complété et 7 000 copies seront distribuées prochainement à toutes les familles francophones du comté de Northumberland.

## 31 DÉVELOPPEMENT D'UN SERVICE DE CYBERCOUNSELLING POUR LES FRANCOPHONES DES CINQ COMTÉS DE L'EST DE L'ONTARIO

**LIEU :** Les cinq comtés de l'est de l'Ontario

### **DESCRIPTION :**

Mise en place d'un programme offrant des services Internet et téléphoniques d'appui clinique en toxicomanie. Il vise une clientèle rurale et isolée ayant tendance à demeurer anonyme face à ses problèmes de toxicomanie.

### **MISE À JOUR :**

Un comité consultatif de professionnels travaillant dans le domaine de la santé mentale a été mis sur pied. Deux phases de consultation (individuelles et par des groupes témoins) auprès de 175 jeunes ont permis de sélectionner les meilleurs éléments de trois maquettes proposées et de définir l'architecture du site Internet. La construction du site est en cours.

---

## 32 DÉVELOPPEMENT D'UNE CLINIQUE UNIVERSITAIRE INTERDISCIPLINAIRE EN RÉADAPTATION POUR LA POPULATION FRANCOPHONE DE LA RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

**LIEU :** région d'Ottawa-Carleton, Ontario

**DESCRIPTION :**

Mise en place d'une clinique universitaire interdisciplinaire en réadaptation qui fournira aux francophones de la région Ottawa-Carleton un meilleur accès à cette catégorie de services.

**MISE À JOUR :**

Dès l'automne 2006, la clinique offrira des services à trois types de population ayant des besoins particuliers en matière de réadaptation: les enfants, les personnes âgées en perte d'autonomie légère et les aidants naturels. Des étudiants auront la possibilité d'effectuer divers types de stages sous supervision de cliniciens oeuvrant en réadaptation interdisciplinaire (audiologie, orthophonie, ergothérapie, médecine communautaire, physiothérapie et sciences infirmières). Le projet bénéficie de l'appui de cliniciens experts, de professeurs intéressés à la formation et à la recherche et d'administrateurs des milieux cliniques et communautaires soucieux des besoins actuels de la population francophone. Présentement, l'équipe est à la recherche de locaux pour abriter la future clinique.

---

## 33 GUICHET POUR FRANCOPHONES EN SANTÉ MENTALE, TOXICOMANIE ET JEU PROBLÉMATIQUE

**LIEU :** les communautés de l'est de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Création d'un guichet en matière de santé mentale, de toxicomanie et jeu problématique pour les francophones de l'est de l'Ontario. Ce service permettra notamment d'identifier les problèmes et de diriger les clients vers les ressources appropriées. Le guichet offrira aussi un suivi s'il y a lieu.

**MISE À JOUR :**

Le comité de travail responsable de l'élaboration et de l'articulation du guichet a été mis sur pied. Le rôle de ce groupe de travail est de décortiquer toutes les fonctions du guichet. La page temporaire du site est en ligne au [www.leguichet.ca](http://www.leguichet.ca). Reste à compléter l'inventaire de tous les services existants. La base de données devrait être complétée ce printemps.

---

## 34 GUICHET UNIQUE DE SERVICES DE SANTÉ EN FRANÇAIS DU COMTÉ DE RENFREW

**LIEU :** comté de Renfrew, est de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Création d'un guichet unique en matière de services de santé et de services sociaux pour les francophones du comté de Renfrew dans l'Est ontarien. Il comporte trois principaux volets : l'information, l'aiguillage de la clientèle et la coordination des soins de santé primaires en français.

**MISE À JOUR :**

La version française du site virtuel du guichet unique a été conceptualisée et une maquette a été créée (le site existe déjà en anglais). Des contrats avec des gens en informatique pour adapter le site existant sont établis. La base de données est en cours de création; on procède aussi à une revue de l'information (titres, liens à établir, traductions). Des discussions sont en cours afin de conclure une entente avec un organisme qui aura comme mandat de coordonner l'accès aux services. Les responsables du projet se penchent sur les moyens pour s'assurer d'avoir une personne francophone pour aiguiller les gens en français au téléphone. Le guichet devrait être en service dès septembre 2006.

---

## 35 L'AMÉLIORATION DES LIENS ENTRE LES PATIENTS, LES FOURNISSEURS DE SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES ET LES SERVICES SPÉCIALISÉS DE CARDIOLOGIE

**LIEU :** Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa

**DESCRIPTION :**

Télémédecine destinée aux francophones de l'est de l'Ontario souffrant de maladies cardiaques : technologies de réponse vocale interactive et de télémonitorage à domicile pour la santé cardiovasculaire. Il s'agit d'un nouveau modèle de liens entre les services spécialisés, les prestataires de soins primaires et les patients.

**MISE À JOUR :**

Un lien a été établi avec l'Hôpital communautaire de Hawkesbury pour accueillir le programme de monitoring à domicile. Cinq unités de monitoring leur ont été fournies. Plus d'une dizaine de patients ont bénéficié du service jusqu'à maintenant. Le programme fonctionne tellement bien que l'Hôpital de Hawkesbury a décidé de se procurer d'autres moniteurs du genre pour pouvoir continuer d'offrir ce service. On espère pouvoir appliquer ce modèle ailleurs en Ontario.

---

## 36 PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE LA CLINIQUE AMBULATOIRE DE DIABÈTE DE L'HÔPITAL MONTFORT

**LIEU :** Hôpital Montfort, Ottawa, Ontario

**DESCRIPTION :**

Préparatifs pour la mise en oeuvre d'une clinique ambulatoire pour les diabétiques et les personnes à risque de le devenir à l'intention des francophones de l'est de l'Ontario. La clinique offrira des services de prévention, d'évaluation et de premiers soins.

**MISE À JOUR :**

Les politiques et procédures du milieu hospitalier sont en place, l'infirmière-praticienne est en poste. À ce jour, près de 150 patients sont suivis par la clinique de diabète. Selon ce modèle, les patients sont suivis de près par l'infirmière-praticienne à partir des directives médicales établies par le médecin.

---

## 37 PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE LA CLINIQUE AMBULATOIRE DE GÉRONTO-GÉRIATRIE DE L'HÔPITAL MONTFORT

**LIEU :** Hôpital Montfort, Ottawa, Ontario

**DESCRIPTION :**

Mise en oeuvre d'une clinique ambulatoire de géronto-gériatrie pour les francophones de plus de 65 ans de l'est de l'Ontario. Cette clinique fera la promotion de la santé, la prévention des maladies et des blessures et la gestion des maladies chroniques. Les services offerts seront nombreux : évaluation, consultation, traitements, réadaptation. Les outils de dépistage et d'aiguillage vont permettre d'évaluer les personnes âgées qui consultent l'urgence ou sont admises et de les diriger vers des services gériatriques disponibles ou appropriés.

**MISE À JOUR :**

L'équipe multidisciplinaire de gériatrie n'est pas encore complète, elle est composée d'une infirmière praticienne à temps complet et d'autres professionnelles de la santé participent sur demande. On complète la sensibilisation et la formation du personnel soignant aux besoins des personnes âgées.

### 38 PROJET FRANCOFORME : PROGRAMME À DOMICILE DE RÉDUCTION DES FACTEURS DE RISQUE CARDIOVASCULAIRE

**LIEU :** Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa

**DESCRIPTION :**

Mise sur pied d'un programme de promotion et de prévention de la santé cardiovasculaire parmi les francophones de l'est de l'Ontario. Cette campagne se fait près des gens, à domicile, et a pour but de réduire les risques de maladies cardiovasculaires.

**MISE À JOUR :**

Le personnel, deux infirmières ainsi qu'un physiothérapeute, a été formé et familiarisé avec le logiciel qui sert à accumuler les données et suivre les participants. Un réseau de recrutement de participants a été élaboré en communiquant avec différents médecins de famille à Hawkesbury, Cornwall et ailleurs. Ces professionnels ont aussi été sensibilisés au projet. Des annonces publicitaires ont été publiées dans les journaux. L'objectif de recrutement est de 50 patients d'ici la fin du projet en septembre 2006.

### 39 VERS UN MEILLEUR ACCÈS À DES SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES EN FRANÇAIS DANS L'EST D'OTTAWA

**LIEU :** Centre de ressources communautaires  
Orléans-Cumberland

**DESCRIPTION :**

Préparatifs en vue de la mise en place d'un centre de santé communautaire pour les francophones de l'est d'Ottawa. L'établissement deviendra un modèle unique, car il desservira cinq centres de ressources communautaires de l'est d'Ottawa. Ce centre facilitera l'accès aux soins et fera la promotion et l'éducation en matière de soins primaires auprès de la communauté francophone.

**MISE À JOUR :**

Les composantes de ce projet ont été identifiées par les cinq centres de ressources communautaires de l'est d'Ottawa. Chacune de ces composantes possède ses propres attentes et résultats qui faciliteront, en bout de ligne, le développement et la mise en oeuvre de services de santé primaires dans les cinq communautés de l'est d'Ottawa.

### 40 ACCÈS AUX SERVICES ET AUX SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS FRANCOPHONES DE LA RÉGION DE HAMILTON ET NIAGARA

**LIEU :** Centre de santé communautaire  
Hamilton/Niagara

**DESCRIPTION :**

Élaboration d'un modèle d'intervention adapté aux besoins des immigrants et des réfugiés francophones de la région de Hamilton et de Niagara qui ont subi des traumatismes de guerre ou vécu dans des conditions très difficiles. Les services seront dispensés par le centre de santé communautaire Hamilton/Niagara.

**MISE À JOUR :**

La réalisation du projet a été confiée au groupe de recherche en innovations sociales (GRIS), un groupe de recherche affilié à L'École de travail social de l'Université Wilfrid-Laurier de Waterloo. Dans une synthèse des résultats, ce groupe a présenté au CSC une série de recommandations quant aux meilleures pratiques pour l'intervention auprès de la clientèle cible. Le comité encadreur de la recherche du Centre de santé prépare en ce moment un plan d'action incluant; la vulgarisation des résultats de cette recherche et leur diffusion auprès de la communauté et des partenaires communautaires; l'élaboration et la mise en oeuvre d'un modèle de livraison de services auprès de la population cible.

---

## 41 ACCÈS AUX SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES EN FRANÇAIS À SOUTHLAKE REGIONAL HEALTH CENTER

**LIEU :** Southlake Regional Health Centre, Ontario

**DESCRIPTION :**

Volet 1 : promotion de bonnes habitudes de vie ainsi que prévention des maladies auprès des francophones du sud de l'Ontario. Le projet offrira aussi de l'information sur la gestion de certaines maladies chroniques. Volet 2 : développer une stratégie de recrutement d'intervenants en soins de santé primaires.

**MISE À JOUR :**

L'évaluation des besoins de recrutement de professionnels de la santé francophones est entamée. Un plan d'intégration des besoins et une stratégie de communication seront développés sous peu. Du côté de la promotion, la planification d'événements de réseautage et l'élaboration de sondages pour les fournisseurs de soins de santé sont en cours.

---

## 42 CENTRE DE COORDINATION D'UN RÉSEAU DYNAMIQUE DE PARTENAIRES DES SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES EN FRANÇAIS À PAIN COURT

**LIEU :** Pain Court, Ontario

**DESCRIPTION :**

Création d'un point d'accès à certains services de santé primaires en français. Ces services seront offerts sous un même toit aux communautés francophones des comtés d'Essex, de Kent et de Lambton. Le projet compte également un volet de promotion de la santé auprès des professionnels et du grand public.

**MISE À JOUR :**

Le Centre de coordination des services de santé Ste Claire est ouvert depuis le 13 mars 2006. Il accueille le Centre d'accès aux soins communautaires de Chatham-Kent, la Société Alzheimer de Chatham-Kent, l'Association canadienne pour la santé mentale, filiale de Chatham-Kent et l'Association des personnes ayant des lésions cérébrales de Chatham-Kent. Des efforts pour trouver un autre partenaire qui voudrait travailler à partir des locaux du centre sont en cours. De plus, le Centre a organisé et présenté trois forums santé dans la région.

---

## 43 DÉVELOPPEMENT D'UN PORTAIL EN VUE DE MAXIMISER LES SOINS ET SERVICES DE SANTÉ PRIMAIRES DANS LE SUD ET JOURNÉES SANTÉ : PORTAIL FRANCO-SANTÉ DU SUD

**LIEU :** Sud de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Création d'un site Internet (guichet unique) affichant notamment les ressources existantes pour les francophones du sud de l'Ontario. On y retrouvera l'information sur les professionnels et les soins de santé primaires. Le portail mettra aussi l'accent sur la promotion, la prévention et la gestion des maladies chroniques. Un second volet prévoit des activités d'information et d'éducation en personne.

**MISE À JOUR :**

Le Réseau poursuit activement la recherche de partenariats, autant pour l'établissement du portail que pour l'organisation des journées santé. Volet 1 : Les recherches et la collecte de renseignements sont en cours pour le contenu du portail. Le lancement du portail est prévu en septembre. Volet 2 : Deux journées santé ont été offertes jusqu'à maintenant. La première consistait en un atelier de formation en promotion de la santé à l'intention des professionnels. La deuxième était destinée au public en général.

---

## 44 LA HURONIE EN SANTÉ

**LIEU :** Comté de Simcoe, Ontario

### **DESCRIPTION :**

Création d'un centre d'aiguillage pour informer et diriger les francophones du comté de Simcoe vers les services de santé primaires en français. L'objectif est de faire profiter la clientèle d'une plus vaste gamme de soins et de services, dont une meilleure information sur les facteurs de risques et la gestion des maladies chroniques.

### **MISE À JOUR :**

La planification pour la mise sur pied du centre d'aiguillage est complétée. Une étude des besoins des francophones est en cours de réalisation. Un répertoire des services de santé en français dans la région est en développement.

---

## 45 L'OBSESSION DU CORPS

**LIEU :** Sud de l'Ontario

### **DESCRIPTION :**

Campagne de prévention des troubles de l'alimentation auprès des francophones du sud de l'Ontario. L'objectif est d'informer les jeunes, leurs parents et les enseignants sur les façons de prévenir l'anorexie et la boulimie. Ce programme vise les élèves des écoles francophones de la 5e à la 12e année. Le projet fait la promotion d'un style de vie sain, du développement d'une image corporelle positive et de l'amélioration de l'estime de soi.

### **MISE À JOUR :**

Les ateliers débiteront sous peu; une trentaine sont prévus. Le contenu de ces ateliers est maintenant en traduction. Les démarches auprès du conseil scolaire seront complétées sous peu.

---

## 46 POINT D'ACCÈS À DES SERVICES DE SANTÉ PRIMAIRES EN FRANÇAIS, MISSISSAUGA/BRAMPTON

**LIEU :** Communauté francophone de la région de Peel et Halton dans le sud de l'Ontario

### **DESCRIPTION :**

Mise en place d'un point d'accès à de l'information et coordination de services de santé primaires incluant des activités de promotion de la santé. Le projet inclut des programmes de prévention des maladies et des blessures ainsi que d'autres activités d'éducation sur l'importance de bonnes habitudes de vie.

### **MISE À JOUR :**

Le Point d'accès est situé à l'école francophone Carrefour des jeunes à Brampton. L'agente de développement est responsable de la planification et de l'évaluation des activités du projet en étroite collaboration avec le conseil d'administration.

Plus de cinquante ateliers ont été offerts depuis le mois d'octobre 2005 pour les jeunes, les parents et les aînés sur des thèmes aussi variés que la nutrition, la sexualité, les relations parent/adolescent, le cholestérol, la santé mentale et le stress.

---

## 47 PROJET D'ÉDUCATION ET DE SENSIBILISATION SUR LES LÉSIONS CÉRÉBRALES

**LIEU :** Région de Chatham-Kent dans le sud de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Adaptation française et diffusion d'un programme d'éducation et de sensibilisation aux lésions cérébrales qui s'adresse aux élèves francophones de la 5e année du sud de l'Ontario. Les jeunes sont informés de l'impact que les lésions cérébrales peuvent avoir sur leur vie et celle de leur famille.

**MISE À JOUR :**

La recherche pour les ressources éducatives en français ainsi que la traduction des documents d'information sont complétées. Le recrutement et la formation de bénévoles qui feront les présentations sont en cours.

---

## 48 PROMOTION DE LA SANTÉ MENTALE AUPRÈS DES AÎNÉS FRANCOPHONES DU SUD DE L'ONTARIO

**LIEU :** Sud de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Programme de promotion de la santé mentale pour les aînés francophones du sud de l'Ontario. On désire offrir à cette clientèle de l'information et des stratégies pour faire face aux causes du stress liées au vieillissement. Le projet comporte aussi un volet visant à permettre aux nouveaux retraités de partager leurs expertises avec leur communauté.

**MISE À JOUR :**

Les présentations ont été développées et une vingtaine d'aînés bénévoles ont été recrutés. Une dizaine de présentations sont offertes à des groupes d'aînés depuis le mois d'avril 2006. Parce qu'elles sont un peu plus complexes ou techniques, un certain nombre de présentations seront données par des professionnels provenant de centres de santé communautaire.

---

## 49 RÉSEAU FRANCOPHONE DE SOUTIEN PROFESSIONNEL DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ MENTALE (RFSP)

**LIEU :** Sud de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Création d'un réseau francophone de soutien professionnel en toxicomanie et santé mentale par le biais d'un site Internet. La clientèle visée inclut les personnes qui reçoivent des soins en toxicomanie et en santé mentale ainsi que les prestataires de soins dans ce secteur de la santé.

**MISE À JOUR :**

La création du site Internet (architecture et contenu en santé mentale et en toxicomanie) est en cours. Des collaborations avec des organismes communautaires ont été établies.

## 50 ACCESSIBILITÉ À UN PROGRAMME DE PROMOTION DE LA SANTÉ MENTALE ET DE PRÉVENTION DU SUICIDE CHEZ LES ADOLESCENTS EN MILIEU ÉLOIGNÉ

**LIEU :** Hearst, Kapuskasing et Smooth Rock Falls dans le nord de l'Ontario

### DESCRIPTION :

Mise sur pied d'un programme de promotion de la santé mentale et de prévention du suicide chez les adolescents et adolescentes des écoles secondaires. Ce programme s'adresse aux jeunes francophones qui vivent en milieu éloigné dans le nord de l'Ontario. Le programme vise aussi à rejoindre les parents et les enseignants.

### MISE À JOUR :

Le programme comprend sept ateliers qui ont été présentés aux quelque six cents élèves des écoles secondaires de Hearst, Kapuskasing et Smooth Rock Falls. Les cinq premiers ateliers portaient sur la promotion de la santé mentale. Le sixième abordait la prévention du suicide. Enfin, le dernier atelier a aussi servi de présentation sommaire des ateliers précédents. Les parents et enseignants aussi ont eu l'occasion de participer à un atelier sur la prévention du suicide qui, du même coup, les informait du contenu des présentations faites aux jeunes.

## 51 PARTENARIATS POUR LA CONTINUITÉ DES SERVICES EN FRANÇAIS POUR UNE CLIENTÈLE FRANCOPHONE, RURALE ET ISOLÉE

**LIEU :** Centre de santé communautaire du Témiskaming

### DESCRIPTION :

Intégration et coordination des soins de santé primaires en français au Centre de santé communautaire du Témiskaming, dans le nord de l'Ontario. La clientèle francophone est essentiellement rurale et isolée. La gamme des services visée est très grande: elle va de l'évaluation de l'état de santé jusqu'aux soins du nouveau-né, sans oublier l'éducation et la prévention.

### MISE À JOUR :

Le projet a débuté en avril avec la mise sur pied d'un comité consultatif composé de représentants des organismes partenaires en santé.

## 52 PORTAIL ET INVENTAIRE DES SERVICES DE SANTÉ OFFERTS EN FRANÇAIS DANS LE NORD DE L'ONTARIO

**LIEU :** Nord de l'Ontario

### DESCRIPTION :

Création d'un site Internet qui offrira un répertoire des services de santé pour les francophones du nord de l'Ontario et toute une gamme d'information en santé primaire.

### MISE À JOUR :

Le site Web est maintenant accessible à [www.santenordontario.ca](http://www.santenordontario.ca). La préparation du répertoire et des liens vers différentes ressources francophones en santé est en cours.

## 53 RENDRE LA SANTÉ ACCESSIBLE POUR LES ADOLESCENTS FRANCOPHONES DU TÉMISKAMING

**LIEU :** Centre de santé communautaire du Témiskaming

### **DESCRIPTION :**

Développement d'un modèle de livraison de services de santé primaires adaptés aux adolescents et adolescentes francophones du Témiskaming. Grâce à ce projet, les jeunes pourront acquérir les connaissances nécessaires à l'adoption de saines habitudes de vie qui vont améliorer leur santé en général. Ils auront aussi accès à un programme de soins primaires à leur image.

### **MISE À JOUR :**

Le projet en est maintenant à la phase de préparation d'outils pour la promotion de la santé auprès des adolescents. Le comité consultatif est composé de personnes oeuvrant auprès de la jeunesse. Le processus de mise en œuvre du projet lui assure une forte base communautaire.

## 54 BASE DE DONNÉES/SYSTÈME D'INFORMATION ET DE RENVOI POUR DESSERVIR LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE AINSI QUE LE DÉVELOPPEMENT D'UN SITE INTERNET

**LIEU :** Centre d'accès aux soins communautaires de Manitoulin-Sudbury

### **DESCRIPTION :**

Mise sur pied et maintien d'une base de données en ligne sur tous les services communautaires offerts aux francophones du moyen-nord de l'Ontario. On y retrouvera également de l'information sur les établissements de soins de longue durée et les services de maintien à domicile. L'initiative prévoit un système de renvoi à ces services.

### **MISE À JOUR :**

Les assistants en compilation d'information sur les services de santé disponibles en français ont été embauchés. Une entente a été conclue avec une firme de conception informatique. De plus, un expert-conseil accompagne les responsables du projet depuis janvier afin de s'assurer de l'atteinte des résultats attendus dans le contexte de l'évaluation. Le système d'information devrait être complété sou peu. Une campagne de promotion sera développée au printemps et mise en œuvre durant l'été.

---

## 55 LA PROMOTION ET LA SENSIBILISATION D'UNE SANTÉ MENTALE ÉQUILBRÉE

**LIEU :** Hôpital général de Nipissing Ouest  
(Centre Alliance)

### **DESCRIPTION :**

Meilleure accessibilité au réseau de services en santé mentale pour les francophones du moyen-nord de l'Ontario. Le projet prévoit également une campagne de sensibilisation aux maladies mentales et à la toxicomanie, ainsi que la tenue de sessions d'information avec les prestataires de soins.

### **MISE À JOUR :**

Un dépliant bilingue répertoriant les services offerts dans les deux langues officielles en santé mentale et en toxicomanie dans la région, une carte géographique servant de répertoire et des affiches promotionnelles ont été réalisés et seront distribués dans la communauté. La diffusion de messages à la radio et la publication de huit articles sur la santé mentale et la toxicomanie dans le journal local, La Tribune ont débuté en avril 2006. Cette campagne de sensibilisation auprès des médias coïncide avec la Semaine nationale de la santé mentale.

Des présentations à l'aide d'un PowerPoint au sujet de la campagne de sensibilisation aux maladies mentales et à la toxicomanie ont été présentées aux partenaires communautaires ainsi qu'à la communauté francophone depuis le 19 avril. Des articles promotionnels ont été commandés et seront distribués aux clients. Ils indiquent les services bilingues en santé mentale et en toxicomanie disponibles au Centre Alliance ainsi que les services bilingues d'intervention en cas de crise et les numéros de téléphone respectifs.

---

## 56 LA SANTÉ DES FEMMES: UNE PRIORITÉ

**LIEU :** North Bay, Ontario

### **DESCRIPTION :**

Ateliers permettant d'informer, de sensibiliser et de guider les femmes francophones ainsi que les adolescentes du moyen-nord de l'Ontario dans différents aspects touchant leur santé et leur bien-être. Ces ateliers seront présentés par des professionnels de la santé provenant de divers organismes de la région.

### **MISE À JOUR :**

En moyenne, une centaine de femmes participent à chaque atelier; 150 femmes ont assisté à l'atelier ayant pour thème « Comment gérer son stress ». Ces ateliers traitent de plusieurs thèmes reliés à la santé des femmes, comme le cancer du sein ou la ménopause. Toutes les conférencières sont des professionnelles de la région. À chaque atelier, les participantes reçoivent des trousseaux d'information sur le sujet abordé. Les ateliers mensuels se poursuivent jusqu'en juin 2006.

---

## 57 PROJET D'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ ET DE L'ACCÈS AUX SERVICES D'ÉDUCATION AU DIABÈTE POUR CLIENTS FRANCOPHONES DU DISTRICT DE NIPISSING

**LIEU :** Hôpital général de Nipissing-Ouest

### **DESCRIPTION :**

Deux objectifs : préparation d'une trousse d'information en français sur le diabète pour les clients francophones du moyen-nord de l'Ontario; élaboration et livraison d'un programme de formation des infirmières de l'hôpital et de la communauté.

### **MISE À JOUR :**

Le programme de formation pour les infirmières est en cours. Le manuel d'enseignement ainsi que les trousseaux d'information destinés aux patients sont complétés et sont des outils d'apprentissage des plus valables pour les infirmières et les patients. Suite à des demandes de la communauté, plusieurs présentations portant sur le diabète ont été faites dans la communauté et dans le district. Le projet doit se terminer à la fin septembre 2006.

---

## 58 RÉSEAUTAGE DES PROFESSIONNELS ET DES ORGANISMES DISPENSATEURS DE SERVICES DE SANTÉ PRIMAIRES DU MOYEN-NORD DE L'ONTARIO

**LIEU :** Moyen-nord de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Réseautage des professionnels de la santé francophones afin de briser leur isolement et d'améliorer l'accès et la qualité des services de santé primaires. Un outil de communication adapté aux besoins de la région sera développé pour permettre l'échange d'information et le suivi des activités.

**MISE À JOUR :**

Ce projet est à l'étape de la planification, de l'orientation et de l'organisation. L'établissement de partenariats est en cours.

---

## 59 SALON DES 45 ANS ET +

**LIEU :** Moyen-nord de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Organisation d'un Salon des 45 ans et plus pour les francophones du moyen-nord de l'Ontario. L'événement poursuit deux objectifs: sensibiliser la communauté à l'importance d'une vie saine, active et en santé et faire connaître les services de santé en français, dont ceux offerts par les organisations pour les 45 ans et plus en matière de santé.

**MISE À JOUR :**

Le Salon sera réparti sur quatre journées en septembre et son organisation se poursuit tel que prévu. La planification de la première journée, qui aura lieu à Hanmer le 18 septembre, est déjà terminée. L'équipe de bénévoles est en place. Le thème de la journée : « Les médicaments: trop ou pas assez??? ». La planification pour la deuxième journée du Salon à Azilda le 20 septembre est en cours ainsi que l'organisation de l'équipe de bénévoles. Le thème sera « La médecine alternative, pourquoi? » Les deux dernières journées du Salon auront lieu à Sudbury les 25 et 26 septembre 2006. La production d'une vidéo sur l'exercice physique est en cours; elle sera distribuée lors des salons et dans les centres pour les personnes de 45 ans et plus et auprès des organismes communautaires de la région.

---

## 60 SANTÉ DANS LES ÉCOLES

**LIEU :** Les écoles du moyen-nord de l'Ontario

**DESCRIPTION :**

Création d'un « mouvement santé » dans les écoles de la région du moyen-nord de l'Ontario en développant un guide des meilleures pratiques et programmes en matière de santé ainsi qu'en réunissant les partenaires clés dans ce secteur d'intervention. Ces partenaires travailleront ensemble à prioriser des activités, initiatives et programmes de prévention et promotion dans les écoles.

**MISE À JOUR :**

Des ententes ont été conclues avec les quatre conseils scolaires francophones de la région. Le développement de l'approche méthodologique pour la cueillette d'information est en cours. La prochaine étape consiste à travailler avec les écoles afin de dresser l'inventaire de ce qui se fait dans la région et identifier les meilleures pratiques de santé dans les écoles.

## 61 ENFANTS, AÎNÉS : LE COEUR D'UNE COMMUNAUTÉ EN SANTÉ

**LIEU :** Saskatchewan

### **DESCRIPTION :**

Création d'un modèle d'accès aux services de santé primaires en français dans l'ensemble de la Saskatchewan. On veut rejoindre la population francophone de la province, mais plus particulièrement les enfants et les aînés.

### **MISE À JOUR :**

Le projet comme tel est terminé depuis le 31 mars 2006. L'évaluation est en cours et devrait être terminée en avril. Plusieurs des programmes élaborés dans le cadre du projet se poursuivent toujours, tels que groupes de soutien aux aînés, services intégrés en milieu scolaire et appui à la petite enfance. Plusieurs partenariats ont aussi été créés grâce à ce projet.

**SASKATCHEWAN**  
Réseau Santé en français  
de la Saskatchewan

## 62 RÉPERTOIRE DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

**LIEU :** Terre-Neuve et Labrador

### **DESCRIPTION :**

Production et promotion d'un annuaire regroupant les professionnels de la santé pouvant offrir des services en français à Terre-Neuve et Labrador. Cet annuaire identifiera les services par secteurs de la santé, par régions et par professions dans les cinq régions régionales de santé.

### **MISE À JOUR :**

Le projet de répertoire est presque terminé. Tous les questionnaires et les réponses ont été analysés et la phase de compilation de l'inventaire est en cours. Tous les professionnels en mesure d'offrir des services en français se retrouvent dans ce répertoire, qu'ils soient du secteur public ou du secteur privé. Le nombre de professionnels pouvant offrir des services en français à Terre-Neuve et Labrador a dépassé assez largement les attentes.

**TERRE-NEUVE**  
Réseau Santé en français de  
Terre-Neuve et Labrador

## 63 PROMOTION DE LA SANTÉ DANS LES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**LIEU :** Territoires du Nord-Ouest

### **DESCRIPTION :**

Accroissement de l'accès aux services de santé en français par l'entremise d'outils électroniques tels l'Internet, des capsules santé à la radio, ainsi que par des articles dans des bulletins et banques de ressources communautaires. Ce projet vise également à offrir des ateliers et conférences en santé aux professionnels de la santé et à la population francophone.

### **MISE À JOUR :**

Le site Internet est en ligne : <http://reseautnosante.ca/>. Une chronique santé paraît chaque semaine dans le journal francophone L'Aquilon. Des capsules santé radiophoniques sont prêtes et diffusées à la radio communautaire. Deux cours de premiers soins ont été offerts à la communauté francophone à Yellowknife. Des conférences ont été organisées ainsi qu'un atelier de travail d'une journée en collaboration avec l'Association médicale des Territoires du Nord-Ouest. Pour ce qui est de la mise en oeuvre d'un centre de documentation en matière de santé, une personne-ressource a été embauchée et travaille à partir de l'école francophone à Yellowknife. Plusieurs livres ont déjà été commandés. L'ouverture officielle du centre de documentation a eu lieu le 23 avril.

**TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**

## 64 AU COEUR DE LA VIE: LA SANTÉ!

**LIEU :** Yukon

### **DESCRIPTION :**

Volet 1 : appui aux professionnels de la santé dans la prestation de services en français à la clientèle francophone du Yukon. Cet appui inclut de la formation notamment en santé mentale et toxicomanie et au niveau linguistique. Volet 2 : Regrouper en un seul lieu tous les programmes et services offerts en français dans le domaine de la santé et des services sociaux.

### **MISE À JOUR :**

L'étude sur la possibilité d'offrir un cours de perfectionnement linguistique pour les professionnels de la santé est terminée; on y retrouve les recommandations quant aux modèles de cours qui devraient être mis en place. Des sessions stratégiques pour le volet de formation en santé mentale et toxicomanie et de formation adaptée à distance ont eu lieu au printemps 2006. Des pourparlers sont en cours avec le Réseau de développement économique du Yukon (RDEE) dans le but de développer une trousse de recrutement bilingue des professionnels de la santé. Quant au projet de centre de santé : une entente est en cours de négociation avec le gouvernement du Yukon.

## 65 ACCOMPAGNEMENT ET APPUI COMMUNAUTAIRE EN SANTÉ AUPRÈS DES PERSONNES ÂGÉES FRANCOPHONES EN MILIEU MINORITAIRE

**LIEU :** Ontario, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Manitoba, Saskatchewan et Alberta

### **DESCRIPTION :**

Mise en place d'une infrastructure et de mécanismes novateurs pour permettre de faire le pont entre les aînés francophones et le système de santé. Ce projet est coordonné par l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada. La clientèle visée est vaste puisqu'il s'agit de tous les aînés et retraités francophones du Canada. Le projet vise à fournir un outil d'accompagnement et de suivi dans le système de santé. Le projet comporte également un volet de promotion et de prévention en matière de santé.

### **MISE À JOUR :**

Le personnel est déjà embauché. Les contacts sont établis avec les regroupements d'aînés. Une cinquantaine de contacts ont été faits au Nouveau-Brunswick. Une centaine de clubs ont été contactés en Ontario où tout est prêt pour déterminer les services à offrir. Les principales interventions se situent en Ontario et au Nouveau-Brunswick, mais le projet permet aussi de mettre en relation les clubs d'aînés de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta avec les services de leur province.

## 66 ADO-PARLONS SANTÉ

**LIEU :** Provinces de l'Atlantique

### **DESCRIPTION :**

Création d'un réseau d'échange, d'information et d'entraide pour les jeunes francophones des provinces de l'Atlantique. Il comporte la mise en place d'un site Internet interactif afin de répondre à leurs besoins en santé primaire. Ce portail servira aussi à assurer un suivi approprié pour les jeunes le désirant. Le projet veut transformer les méthodes conventionnelles d'intervention auprès des jeunes.

### **MISE À JOUR :**

Des groupes d'échange avec des jeunes des quatre provinces de l'Atlantique et les intervenants ont eu lieu en mai 2006. Cet exercice devrait permettre la création d'un réseautage entre intervenants. L'exercice devrait aussi orienter les pistes d'action dans le cadre du projet. Préparation en cours de deux modules qui seront ajoutés au site Internet éducatif interactif.

---

## 67 LE GUIDE-SANTÉ COLOMBIE-BRITANNIQUE (BC HEALTH GUIDE EN FRANÇAIS)

**LIEU :** Colombie-Britannique et Yukon

**DESCRIPTION :**

Distribution et promotion de la version française d'un guide de prise en charge de sa santé pour les francophones de la Colombie-Britannique et du Yukon. Ce guide de 400 pages permettra de répondre aux besoins essentiels en matière d'information sur la santé en français pour les communautés francophones de la Colombie-Britannique et du Yukon.

**MISE À JOUR :**

Environ 12 000 copies du guide ont été distribuées en Colombie-Britannique et au Yukon; Les autorités gouvernementales se sont engagées à poursuivre la distribution des 12 000 exemplaires restants. La diffusion se fait dans les écoles françaises, auprès des associations francophones, lors d'événements dans la communauté et avec l'aide des professionnels de la santé parlant français. Des ateliers ont été organisés dans toutes les régions de la province pour aider les gens à bien se servir du guide, de la ligne infirmière et des fiches santé. Mentionnons que la collaboration ministère-RésoSanté pour le Guide-santé en français sert de modèle pour le ministère provincial de la Santé qui est maintenant en train de collaborer avec les communautés chinoise et indo-canadienne pour développer des guides en punjabi et en chinois.

---

## 68 VERS UNE OFFRE ACCRUE DE SERVICES INFIRMIERS DE QUALITÉ EN FRANÇAIS

**LIEU :** Communautés francophones en situation minoritaire du Canada

**DESCRIPTION :**

L'Association des infirmières et infirmiers du Canada prévoit, entre autres, publier un répertoire des infirmières et infirmiers francophones en situation minoritaire et travailler en collaboration avec les réseaux Santé en français au pays. Une campagne de sensibilisation est aussi prévue auprès de ses membres afin de les sensibiliser aux besoins des communautés francophones en situation minoritaire. L'Association des infirmières et infirmiers du Canada compte sur l'appui de ses associations provinciales et territoriales membres pour réaliser ce projet.

**MISE À JOUR :**

Les associations membres ont été sensibilisées au projet. Un encadré sur le projet a paru dans la revue L'infirmière canadienne/Canadian Nurse qui est distribuée aux cent vingt mille membres de l'Association des infirmières et infirmiers, édition du mois de mars. Les plans de travail ont été élaborés. On s'attaque maintenant à la réalisation du projet : répertorier les besoins des infirmières et infirmiers à travers le pays qui sont dans des contextes de situation minoritaire grâce à un sondage en cours de rédaction. Ensuite, il sera envoyé aux membres de l'Association via la revue L'infirmière canadienne/Canadian Nurse au mois de juin. Huit rencontres sur le terrain sont aussi prévues. La première a eu lieu en Alberta en avril.

Ce rapport d'étape vous présente un sommaire des progrès importants que le mouvement santé en français a faits au cours de la dernière année. Il démontre comment les projets mis en œuvre par la SSF et ses réseaux ont permis l'avancée des services en français. Cette étape n'est qu'un début, car malgré les progrès importants décrits dans ce rapport, nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir pour que se réalise notre objectif : que les services de santé en français soient accessibles à tous les francophones du Canada d'un océan à l'autre. Cet objectif est à l'instar celui du gouvernement canadien qui est d'améliorer l'accès aux services de santé pour tous les Canadiens.

---

Le financement des projets coordonnés par la Société Santé en français et ses réseaux provient du Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires (FASSP) qui a été créé en 2000 avec le commun accord des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Le fonds inclut une enveloppe pour les communautés minoritaires de langue officielle et répond aux besoins des communautés minoritaires anglophones ou francophones au Canada.



260, rue Dalhousie, suite 400  
Ottawa (Ontario) K1N 7E4  
Canada

Tél. : 613-244-1889  
Télec. : 613-244-0283

[www.forumsante.ca](http://www.forumsante.ca)



Santé  
Canada

Health  
Canada